

М. С. Венкович

Брестский политехнический институт

В настоящее время весьма распространенным способом определения инвариантного смысла высказывания считаются различные виды и приемы перефразирования и конвертирования высказываний, например: "Die Schüler erfüllen sie Aufgabe – wird von den Schülern erfüllt; Martha ist verheiratet mit Karl – Karl ist verheiratet mit Martha; John sells books to Peter – P. buys books и т. п. Однако, если внимательно проанализировать значения составляющих высказывания лексических компонентов и семантику предикатов каждого высказывания, включая также направленность субъектно-предикатных отношений, то определение смысла посредством перефразирования и конвертирования высказываний нельзя признать даже удовлетворительным, так как оно подводит некоторую совокупность высказываний под "общий знаменатель" – некий общий факт, ситуацию действительности, игнорируя тем самым внутреннюю, собственную семантику каждого отдельного высказывания, отображающих разные конкретные ситуации. При этом необходимо особо подчеркнуть, что трансформация высказывания представляет собою не больше как процедуру преобразования высказываний, но не сущность их смысла. Опора на общий смысл, или единый факт, может создать иллюзию тавтологичности языка, при которой множество языковых единиц, наделенных своей собственной семантикой, превращается лишь в варианты какого-то общего смысла. Анализ языкового содержания конкретного высказывания подменяется в подобных случаях изначальной установкой на аморфный "единый" факт, в то время как любая перифраза и всевозможные виды конверсных отношений отображают, по нашему мнению, не какой-то единый факт, общую ситуацию действительности, а выражают различное смысловое содер-

жание, и малейшие изменения в лексико-синтаксической организации высказывания (за исключением случаев абсолютной синонимии) неизбежно влекут за собой изменения и в смысле этого высказывания. Убедительным подтверждением данной точки зрения могут служить случаи синтаксической синонимии, когда под тезис отображения единого факта или ситуации действительности подводятся совершенно различные с грамматической точки зрения высказывания, как, например, в немецком языке пассивные предложения, конструкция sein + причастие II, предложения с местоимением man и другие.

О ПОВЫШЕНИИ РОЛИ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ТЕОРИИ В ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКЕ ИНЖЕНЕРОВ

И. С. Григорчук, О. П. Онищук

Брестский политехнический институт

В условиях рыночной экономики существенно возрастают требования к экономической подготовке специалистов инженерного профиля. Это обусловлено острой потребностью в специалистах, способных успешно решать технологические проблемы с учетом их экономической эффективности. Отсюда повышение требований к экономической составляющей в профессиональной подготовке инженерных кадров.

Как известно, экономическая теория является базовой, фундаментальной наукой в системе экономической подготовки технологов. Поэтому эффективность конкретно-экономического образования инженеров определяется прочностью теоретического фундамента, заложенного при изучении экономической теории.

Если студенты не получают необходимых знаний по основным разделам экономической теории, не знают правил и категорий микро- и макроэкономики, то вся система экономической подготовки оказывается построенной "на песке". Им придется в будущем все равно возвращаться к их изучению уже при выполнении инженер-